

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА**



Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології

**Силабус навчальної дисципліни**

**СТИЛІСТИКА**

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма  
**«Французька мова і література, англійська мова»**

Спеціальність  
035 Філологія

Спеціалізація  
035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),  
перша – французька

Галузь знань  
03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри  
Протокол № 1 від «30» серпня 2023 р.

м. Івано-Франківськ - 2023

<b>1. Загальна інформація</b>	
<b>Назва дисципліни</b>	Стилістика
<b>Викладач (-і)</b>	канд. філол. наук, професор Яцків Наталія Яремівна
<b>Контактний телефон викладача</b>	(0342) 59-61-44
<b>E-mail викладача</b>	nataliia.yatskiv@pnu.edu.ua
<b>Формат дисципліни</b>	очний
<b>Обсяг дисципліни</b>	3 кредити ЄКТС (90 год.)
<b>Посилання на сайт дистанційного навчання</b>	<a href="http://www.d-learn.pnu.edu.ua">http://www.d-learn.pnu.edu.ua</a>
<b>Консультації</b>	понеділок 15:00
<b>2. Анотація до навчальної дисципліни</b>	
<p>Навчальний компонент ОП «Стилістика» викладає загальні проблеми сучасної стилістики як лінгвістичної дисципліни, розглядаючи матеріальні ресурси та експресивні мовні засоби на прикладі французької мови для формування здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p> <p>У курсі здійснюється огляд основних проблем, методологічних принципів стилістики, з'ясовується сутність найважливіших стилістичних понять.</p> <p>Курс спрямований на розвиток здатності студентів самостійно набувати та удосконалювати знання і вміння через пошук, читання, аналіз художніх текстів і науково-теоретичної літератури.</p> <p>Методи навчання: інтерактивна лекція, дискусії, групова робота, індивідуальна робота, самостійна робота.</p> <p>Методи контролю: індивідуальне опитування, тестування, письмова робота.</p>	
<b>3. Мета та цілі навчальної дисципліни</b>	
<p>Дисципліна має на <u>меті</u> забезпечити студентів знаннями загальних принципів стилістики, визначити стилістику як самостійну лінгвістичну дисципліну і як основну галузь теорії мови, розкрити значення та місце стилістики у сучасному мовознавстві.</p> <p><u>Цілі</u> навчальної дисципліни: розглянути основні закони, які визначають функціонування мовних засобів у різних сферах спілкування, специфічні особливості функціональних стилів, основні методи стилістичного аналізу тексту, активізувати мовні компетентності в процесі інтерпретації літературно-критичного матеріалу.</p>	
<b>4. Програмні компетентності</b>	
<p><u>Інтегральна компетентність:</u> Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p><u>Загальні компетентності:</u></p> <p>ЗК 2 Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 5 Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови, мовознавства, літературознавства, перекладу.</p> <p>ЗК 6 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7 Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p>	

ЗК 9 Здатність спілкуватися з професійних питань основною (французькою) та другою іноземними мовами.

ЗК 10 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.

ЗК 12 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій у вивченні іноземних мов.

Фахові компетентності:

ФК 2 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, теорію та історію, функції, рівні.

ФК 4 Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народів мов, які вивчаються.

ФК 6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою та англійською мовами.

ФК 8 Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 9 Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та французькою і англійською мовами.

ФК 11 Уміти застосовувати інформаційно-комунікаційні технології навчання французької мови та літератури у професійній діяльності.

ФК 13 Здатність до організації ділової комунікації. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.

**5. Програмні результати навчання**

ПРН 1 Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та французькою й англійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 6 Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7 Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 10 Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народів мов, які вивчаються.

ПРН 11 Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та французькою й англійською мовами.

ПРН 14 Використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15 Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів французькою мовою. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 21 Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології, дотримуватися правил академічної доброчесності.

Додаткові результати навчання:

- Аналізувати й інтерпретувати механізми творення стилістичних засобів, які яскраво відображають національні особливості культури народу та середовища його існування, специфіку міжкультурної комунікації та умови її успішної реалізації;
- Розпізнавати стилістичні тропи, синтаксичні фігури та їх функції у мовному процесі, використовувати диференційовані прийоми відповідно до змісту тексту, жанру, цільового призначення і загальної експресивної спрямованості;
- Використовувати знання про стилістичні прийоми французької мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- Здатність самостійно набувати та удосконалювати необхідні знання та вміння шляхом опрацювання лекційного матеріалу та теоретичної літератури з тем курсу.

## 6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20
семінарські заняття	10
самостійна робота	60

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний /вибірковий
6	035 Філологія 01 Освіта/Педагогіка	3	Н

Тематика навчальної дисципліни

Тема	Кількість годин		
	лекції	заняття	сам. роб.
<b>Тема №1.</b> La place de la stylistique dans la linguistique française contemporaine. La conception du style. La couleur stylistique du mot et sa valeur stylistique.	2		10
<b>Тема №2. Notions fondamentales de la stylistique.</b> 1.La norme ; 2.La valeur stylistique dans son rapport avec la structure de la signification; 3.La différenciation stylistique du langage : les variantes et les synonymes; les styles langagiers; 4.Les styles écrits et parlés du français moderne. 5.La fonction stylistique et la fonction esthétique ; 6.L'actualisation stylistique ; 7.Les tropes et les procédés de style.	2	2	5
<b>Тема №3. Etude stylistique des faits de langue.</b> Différenciation stylistique du lexique français. Principes de classification stylistique. Les styles fonctionnels du français moderne. L'aspect stylistique des mots appartenant aux différentes couches du vocabulaire français : mots vieillis, néologismes, mots de jargons, dialectismes, emprunts aux langues étrangères. La fonction stylistique des noms propres. La dérivation impropre. L'autonomase.	2	2	5
<b>Тема №4. Des tropes. L'aspect stylistique des tropes.</b>	2	2	5

Le pôle métaphorique (figures par analogie ou figures de la ressemblance). Les espèces et la valeur de tropes comme le moyen de refléter les phénomènes de la réalité. Les comparaisons exactes et imagées. Les types des métaphores. La personnification comme une variété de la métaphore.			
<b>Tema №5. Figures de sens ou non-tropiques.</b> Le pôle métonimique (figures par substitution ou figures de voisinage). Les espèces de la métonymie (la synecdoque). L'emploi stylistique de la périphrase. La valeur stylistique de l'ironie. La litote. L'hyperbole.	2	2	5
<b>Tema №6. L'aspect stylistique de l'ordre des mots dans la proposition française</b> (la reprise, l'anticipation).	2		10
<b>Tema №7. Les fonctions stylistiques des figures syntaxiques.</b> La répétition comme la figure stylistique de l'accentuation de l'expressivité. L'anaphore, l'épiphore.	2	2	5
<b>Tema №8. Figures de construction.</b> La fonction stylistique de la gradation ascendante et de la gradation descendante. L'emploi stylistique de l'antithèse. L'oxymore est un procédé stylistique consistant à unir deux termes plus ou moins opposés par le sens. Les fonctions stylistiques de la question et de l'apostrophe oratoires.	2		5
<b>Tema №9. Architecture de le phrase :</b> accumulation, opposition, constructions atypiques	2		5
<b>Tema №10. Méthodes et procédés d'analyse textuelle.</b> Approche génétique (non structurale et structurale) ; Approche immanente ; Approche perceptive.	2		5
<b>ЗАГАЛОМ:</b>	20	10	60
<b>7. Система оцінювання навчальної дисципліни</b>			
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: <a href="#">Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника</a> та <a href="#">Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника</a>.</p> <p>Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється за курс, становить 100 балів і є сумою балів за виконання практичних завдань, підсумкове тестування, самостійну роботу та бали, отримані під час заліку. Допуск до заліку передбачає отримання рейтингової підсумкової оцінки (максимум 50 балів, мінімум 25 балів).</p> <p>Студент, який не набрав 25 балів, до заліку за відомістю №1 не допускається. У такому випадку до початку екзаменаційної сесії студент користується повторним правом отримати допуск на складання іспиту за відомістю №2 на консультаціях викладача (перескладання пропущених тем, виконання індивідуальних завдань).</p>		
Вимоги до письмових робіт	<p>Передбачено одне письмове підсумкове тестування на платформі d-learn.pnu.edu.ua, яке охоплює від 30 до 50 завдань (максимальна кількість балів – 10).</p>		

Семінарські заняття	Оцінюється відвідуваність 5 занять упродовж семестру за 5-бальною шкалою. Максимальна кількість 35 балів розраховується як середнє арифметичне усіх занять з ваговим коефіцієнтом 7.
Умови допуску до підсумкового контролю	При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується активність студента під час семінарських занять; присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски занять без поважних причин, а також результати відпрацювання пропущених з поважних причин занять. При виставленні допуску до заліку (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин (35 балів), бали підсумкового тестування на платформі d-learn.pnu.edu.ua (10 балів) та бали, отримані за опрацювання навчального матеріалу під час самостійної роботи студента (5 балів), що контролюється протягом тижня контролю самостійної роботи (КСР).
Підсумковий контроль	Форма підсумкового контролю – залік. Форма здачі – комбінована. Максимальна кількість балів за залік – 50 балів. Студент, який не набрав 25 балів за відомістю №1, користується правом перескладання іспиту за відомістю №2.

### **8. Політика навчальної дисципліни**

Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

#### Академічна доброчесність:

Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до [Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника](#).

#### Відвідування занять:

При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски та спізнення без поважної причини, що передбачено [Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#). Студенти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі у процесі підготовки до семінарських занять і письмових робіт, на консультаціях викладача щопонеділка о 15.00.

#### Навчання за індивідуальним графіком:

Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pnu.edu.ua та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються [Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

#### Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів з лінгвістики на платформах Coursera, UdeMy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується [Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника](#).

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до [Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін \(кредитів ECTS\) в умовах ECTS](#) або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>.

### 9. Рекомендована література

*Основна:*

1. Алексеев А.Я. Нариси з контрастивної стилістики французької мови: навчальний посіб. Вінниця: Нова Книга, 2010. 456 с.
2. Божко І. С. Stylistique française = Стилiстика французької мови : навчально-методичний посiбник зi стилiстики для студентiв IV курсу / І. С. Божко. – Суми : СумДПУ імені А.С. Макаренка, 2020. –100 с.
3. Кость, Ганна. Стилiстика французької мови = La stylistique française : навч. посiб для студентiв фр. фiлологiї / Ганна Кость ; Львiв. нац. ун-т ім. Iвана Франка. - Львiв : ЛНУ ім. Iвана Франка, 2017.
4. Станiслав О.В. Stylistique française. Cours théorique et pratique. Навчальний посiбник французькою мовою. Луцьк: РВВ “Вежа” Волин. нац. ун-ту ім. Лесi Українки, 2010. 130 с.
5. Bally Ch. Traité de stylistique française. Hachette, 1959. <https://ia800903.us.archive.org/13/items/traitlestylist02balluoft/traitlestylist02balluoft.pdf>
6. Bruneau Ch. La stylistique. Romance Philology, 1983.
7. Calas F. Leçons de stylistique. Armand Colin, 2011.
8. Catherine R. Le style administratif. Albin Michel, 1985.
9. Gardes-Tamine J., La stylistique, Paris, Colin, 1992.
10. Georgin R. Le langage de l'administration et des affaires. Les éditions sociales françaises, 1985.
11. Marouzeau J. Précis de stylistique française. Masson, 1970.
12. Fromilhague C., Sancier A., Introduction à l'analyse stylistique, Paris, Bordas, 1991.
13. Smouchtchynska I. Stylistique des figures : Les tropes. Kiev, 2008.
14. Stolz C. Initiation à la stylistique. Ellipses, 2006

*Додаткова:*

1. Яцків Н.Я. Стилiсова своєрiднiсть роману братiв Гонкурiв «Шарль Демайї». *Вiсник Прикарпатського унiверситету. Фiлологiя*. 2014-2015. Вип. 42-43. Iвано-Франкiвськ: Мiсто НВ, 2015. С.225-230
2. Яцків Н.Я. Структурно-стилiвовi домінанти новелiстики Гi де Мопассана. *Молодий вчений*, 2015. №11 (26). Частина 1. С.125-130.
3. Bigun O., Yatskiv N. Authentic materials in french language learning as a practice of intercultural communication. *Philological Treatises*. 2022, t.14, P.7-15.

*Інформаційні ресурси:*

1. <https://enseigner.tv5monde.com/>
2. <https://archive.org/details/LitteratureProgressiveDuFrancaisNiveauIntermediaire>
3. <https://www.coollibri.com/blog/50-classiques-litterature-francaise-lire-absolument/>
4. <https://www.bnf.fr/fr/litterature-francaise>
5. <https://www.icours.com/index.php/cours/francais/la-litterature-francaise/histoire-de-la-litterature-francaise-les-temps-modernes>
6. <https://www.lalanguefrancaise.com/linguistique/figures-de-style-guide-complet>  
<https://www.laculturegenerale.com/liste-figures-de-style-francais/>
7. <https://www.deboecksuperieur.com/ouvrage/9782807351080-histoire-de-la-litterature-francaise>
8. <https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-42796.php>
9. <https://www.lelivrescolaire.fr/#!manuel/1171759/francais-3e-2016/chapitre/1166457/lexique/page/1173875/1-champ-lexical-champ-semantic-denotation-connotation/lecon>
10. <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/les-figures-de-style-f1349>

Викладач \_\_\_\_\_ Наталія ЯЦКІВ